



- ⓓ **Bedienungsanleitung**  
Schleif- und Gravur-Set
- ⓖⓔ **Operating Instructions**  
Grinding and Engraving Set
- ⓕ **Mode d'emploi**  
Kit de ponçage et de gravure
- ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing**  
Slijp- en graveerset
- Ⓦ **Istruzioni per l'uso**  
Set per smerigliare e incidere
- ⓓⓀ  
Ⓝ **Betjeningsvejledning**  
Slibe- og gravørsæt
- Ⓡⓤⓢ **Руководство по эксплуатации**  
набора для шлифования и гравирования
- Ⓟ **Instrukcja obsługi**  
Komplet do szlifowania i grawerowania
- ⓗ **Használati utasítás**  
Csiszoló - és gravur - szet
- ⓗⓇ **Upute za uporabu kompleta**  
za brušenje i graviranje

1



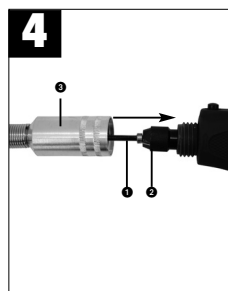
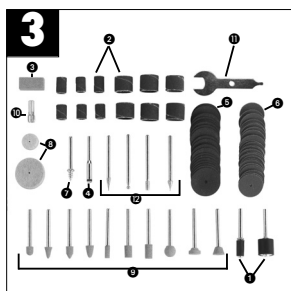
Art.-Nr.: 44.191.90

I.-Nr.: 01015

BPSG **155 AK**



- ⓘ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
- ⓘ **Figyelem:** Használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást és a biztonsági utalásokat figyelmessen átolvasni.
- ⓘ **Important:** Read and note the operating instructions and safety regulations before using!
- ⓘ **Prije montaže i puštanja u pogon pažljivo pročitajte ove upute**
- ⓘ **Attention:** Lisez et suivez le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service!
- ⓘ **Внимание:** Перед началом эксплуатации ознакомьтесь и соблюдайте инструкции по эксплуатации и технике безопасности
- ⓘ **Let op:** Vóór het gebruik van de accu boor-schroefmachine de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften lezen en naleven!
- ⓘ **Attenzione:** prima della messa in funzione leggere ed osservare le istruzioni d'uso e le avvertenze sulla sicurezza.
- ⓘ **Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne inden ibrugtagningen og overhold disse!
- ⓘ **Uwaga:** Przed uruchomieniem proszę zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa oraz stosować się do nich!



**D****Sicherheitshinweise**


Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Heftchen.

**Das Schleif- und Gravurset ist zum Bohren, Schleifen, Entgraten, Polieren, Gravieren, Schneiden, Fräsen, Reinigen von Holz, Metall und Kunststoffen im Modellbau, Werkstatt und Haushalt ausgelegt. Verwenden Sie das Werkzeug und das Zubehör nur für die beschriebenen Anwendungen.**

**1. Lieferumfang (Abb. 1)**

- 1 Antriebseinheit
- 2 Alukoffer
- 3 flexible Welle
- 4 Satz Zubehörteile

**2. Technische Daten**

Netzspannung:	230 V - 50 Hz
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	8.000 - 35.000 $\text{min}^{-1}$
Spannbereich:	3 mm
Gerätgewicht (o. Verp.):	0,75 kg
Schalldruckpegel:	74 dB(A)
Schalleistungspegel:	87 dB(A)
Vibration $a_{ms}$ :	< 2,5 $\text{m/s}^2$
Schutzisoliert	II / 

**3. Gerätebeschreibung (Abb. 2)**

- 1 Ein/Aus-Schalter
- 2 Drehzahl-Regeltasten
- 3 Bohrfuttermutter
- 4 Arretierknopf für Bohrfutter
- 5 Display

**4. Inbetriebnahme**

- Stellen Sie sicher, daß die Antriebseinheit ausgeschaltet ist.
- Vergleichen Sie, ob die auf dem Datenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie nun den Stecker des Multischleifers in die Steckdose.

**Einsetzen der verschiedenen Werkzeuge (Abb. 2)**

Vor dem Einsetzen der Werkzeuge (und vor jedem Werkzeugwechsel) die Antriebseinheit ausschalten

4

und den Netzstecker ziehen.

1. Drücken Sie den Arretierbolzen (4) und drehen Sie das Bohrfutter, bis der Bolzen einrastet
2. Lösen Sie nun die Bohrfuttermutter (3).
3. Das gewünschte Werkzeug bis zum Anschlag in die Spannhülse einsetzen und die Bohrfuttermutter (3) festschrauben.

**Ein/Aus-Schalter, Drehzahlregler (Abb. 2)**

Schalten Sie die Antriebseinheit mit dem Netzschalter (1) ein. Die gewünschte Drehzahl können Sie mit den Drehzahl-Regeltasten (2) einstellen.

Durch Drücken der Taste "+" erhöht sich die Drehzahl.  
Durch Drücken der Taste "-" verringert sich die Drehzahl.  
Die eingestellte Drehzahl können Sie dem Display (5) entnehmen.

Eingestellte Drehzahl = Anzeige x 1000

Die richtige Drehzahl ist vom eingesetzten Werkzeug und von dem zu bearbeitenden Material abhängig.

**Arbeitshinweise**

- Üben Sie nur mäßigen Druck auf das zu bearbeitende Werkstück aus, damit dieses mit gleichbleibender Drehzahl bearbeitet werden kann.
- Starker Druck beschleunigt den Arbeitsvorgang nicht sondern führt zum Abbremsen bzw. Stillstand der Antriebseinheit und somit zur Überlastung des Motors.
- Kleine Werkstücke sind zur eigenen Sicherheit mit einer Schraubzwinde oder einem Schraubstock zu sichern

**Hinweise zur Drehzahleinstellung**

- kleine Fräser/Schleifstifte: hohe Drehzahl
- große Fräser/Schleifstifte: niedrige Drehzahl
- Feinarbeiten/Gravieren: Antriebseinheit wie einen Kugelschreiber halten
- Grobarbeiten: Antriebseinheit wie einen Hammerstiel halten

**Verwendung der flexiblen Welle (Abb. 4)**

- Schrauben Sie den Ring vorne am Gerät ab
- Montieren Sie die flexible Welle am Multischleifer

dabei die Innenachse (1) in das Bohrfutter (2) einsetzen und dieses festziehen.

- Schrauben Sie nun den Ring (3) am Multi-schleifer fest.

Zinn, Kupfer, usw. Auch in Verbindung mit Polierpasten.

Abziehstein: Zum Schärfen von Werkzeugen

## 5. Wartung und Pflege

Um die Lebensdauer des Werkzeuges zu verlängern, sollte dieses stets nach dem Gebrauch sorgfältig gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel zur Reinigung.

### Achtung!

**Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden reinigen Sie das Produkt nie mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.**

## Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.ISC-GmbH.info](http://www.ISC-GmbH.info)

## 6. Zubehör (Abb. 3)

- |    |  |
|----|--|
| 1  | Schleifwalze                             |
| 2  | Aufsätze für Schleifwalze                |
| 3  | Abziehstein                              |
| 4  | Spanndorn für Schleif- und Trennscheiben |
| 5  | Trennscheiben                            |
| 6  | Schleifblätter                           |
| 7  | Halter für Filzpolierteller              |
| 8  | Filzpolierscheiben                       |
| 9  | Schleifstifte                            |
| 10 | Spannhülse                               |
| 11 | Bohrfutterschlüssel                      |
| 12 | Gravierstift                             |

Trennscheiben: Zum Schneiden von Metallen und Kunststoffen. Dazu die Trennscheibe auf den Spanndorn befestigen.

Gravierstifte: Zum Gravieren von Glas und Metall zur Dekoration und Kennzeichnung.

Schleifstifte: In unterschiedlichen Schleifkopfformen. Zum Schleifen und Entgraten von Metall und Kunststoff.

Schleifblatt: Zum Schleifen und Entgraten von Holz und Kunststoffen

Polierfilz: Zum Polieren von Messing,

**GB****Safety rules**


The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**The Grinding and Engraving Set is designed to perform drilling, grinding, deburring, polishing, engraving, cutting, milling and cleaning jobs on wood, metal and plastic in model-making, workshop and household applications. Use the tool and accessories only for those applications described.**

**1. Items supplied (Fig. 1)**

- 1 Drive unit
- 2 Aluminium case
- 3 Flexible shaft
- 4 Set of accessory parts

**2. Technical data**

Operating voltage of the drive unit:	230V ~ 50 Hz
Idle speed $n_0$ :	8,000 - 35,000 min <sup>-1</sup>
Clamping range:	3 mm
Weight of tool (without packing):	0,75 kg
Sound pressure level:	74 dB(A)
Sound power level:	87 dB(A)
Vibration $a_w$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Totally insulated	II / 

**3. Layout (Fig. 2)**

- 1 ON/OFF switch
- 2 Speed control buttons
- 3 Drill chuck nut
- 4 Locking knob for drill chuck
- 5 Display

**4. Using the tool for the first time**

- Make sure that the drive unit is switched off.
- Check that the mains voltage specified on the rating plate of the power supply unit is the same as your mains supply. Only then should you insert the plug of the power supply unit into a socket-outlet.

**Fitting the various tools (Fig. 2)**

Switch off the drive unit and disconnect it from the power supply unit each time before you insert a tool

(and change a tool).

1. Press the button catch and turn the drill chuck until the pin latches in place.
2. Unscrew the drill chuck nut.
3. Insert the tool of your choice in the chuck sleeve as far as the stop and tighten the drill chuck nut.

**ON/OFF switch, speed controller (Fig. 2)**

Switch on the drive unit with the power switch (1). The required speed can be set with the speed control buttons (2).

Press the "+" button to increase the speed.  
Press the "-" button to decrease the speed.  
Refer to the display (5) for the set speed.

Set speed = Display x 1000

The correct speed depends on the tool used and the type of material being processed.

**Tips**

- Exert only moderate pressure on the workpiece and allow it to be processed at uniform speed.
- You will not finish your work sooner by exerting heavy pressure. On the contrary, heavy pressure will cause the drive unit to slow down or stop and will overload the motor.
- For your own safety, use a vise or screw clamp to secure small workpieces.

**Directions for use**

- With small milling cutters / grinding pins: Use a high speed.
- With large milling cutters / grinding pins: Use a low speed.
- Precision work / engraving: Hold the drive unit like a pen.
- Rough work: Hold the drive unit like a hammer.

**Using the flexible shaft (Fig. 4)**

- Unscrew the ring from the front of the machine
- Fit the flexible shaft to the multi-tool by inserting the internal shaft (1) into the chuck (2) and tightening it.
- Now tighten the ring (3) on the multi-tool.

**5. Maintenance and cleaning**

To prolong the life of your tool you should always clean it carefully after use. Do not use any solvents

for cleaning purposes.

**Important!**

**To rule out risk of injury to persons and damage to property, never clean the product in running water and certainly never clean it under high pressure.**

**6. Accessories (Fig. 3)**

- 1 Grinding head
- 2 Attachments for the grinding head
- 3 Whetstone
- 4 Clamping spindle for grinding and cutting-off wheels
- 5 Cutting-off wheel
- 6 Sanding/grinding paper
- 7 Holder for felt polishing disk
- 8 Felt polishing disks
- 9 Grinding pins
- 10 Sleeve
- 11 Drill chuck key
- 12 Engraving pin

**Ordering replacement parts:**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
  - Article number of the machine
  - Identification number of the machine
  - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

- Cut-off wheels:** For cutting metal and plastic. Mount the cut-off wheel on the clamping spindle.
- Engraving pins:** For engraving decorations and identification marks in glass and metal
- Grinding pins:** Available in a variety of grinding head shapes. For grinding and deburring metal and plastic.
- Sanding disk:** For sanding and smoothing wood and plastic.
- Polishing felt:** For polishing brass, tin, copper, etc. Can also be used in conjunction with polishing paste.
- Whetstone:** For sharpening tools.

**F****Consignes de sécurité**


Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe

Le kit de ponçage et de gravure convient au perçage, au ponçage, à l'ébarbage, au polissage, à la gravure, à la coupe, au fraisage, au nettoyage du bois, du métal et des matières plastiques dans la construction de maquettes, dans les ateliers et le ménage. Utilisez les outils et les accessoires uniquement pour les applications décrites.

**1. Etendue de la livraison (fig. 1)**

- 1 unité d'entraînement
- 2 coffre en aluminium
- 3 arbre souple
- 4 jeu d'accessoires

**2. Caractéristiques techniques**

Tension du réseau:	230 V - 50 Hz
Vitesse de rotation à vide no:	8.000 à 35.000 tr/min. <sup>-1</sup>
Plage de serrage:	3 mm
Poids de l'appareil (sans emballage):	0,75 kg
Niveau de pression acoustique:	74 dB(A)
Niveau de puissance acoustique:	87 dB(A)
Vibration aw:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
A isolement de protection	II / 

**3. Description de l'appareil (fig. 2)**

- 1 interrupteur Marche/Arrêt
- 2 touches de régulation de la vitesse de rotation
- 3 écrou de mandrin de perceuse
- 4 bouton d'arrêt pour mandrin de perçage
- 5 affichage

**4. Mise en service**

- Assurez vous que l'unité d'entraînement est mise hors service.
- Vérifiez que la tension du réseau indiquée sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation soit identique à celle sur place. Introduisez maintenant la fiche du bloc d'alimentation dans la prise de courant.

**Mise en place des différents outils (fig. 2)**

Mettez l'unité d'entraînement hors circuit et débranchez l'appareil avant toute mise en place des outils (et avant tout changement d'outils).

1. Appuyez sur le boulon de blocage et tournez le

mandrin porte-foret jusqu'à ce que le boulon s'enclenche.

2. Dévissez maintenant l'écrou du mandrin porte-foret.
3. Placez l'outil que vous souhaitez dans la douille de serrage jusqu'à la butée et vissez bien l'écrou du mandrin porte-foret.

**interrupteur Marche/Arrêt, régulateur de vitesse de rotation (fig. 2)**

Mettez l'unité d'entraînement en circuit avec le commutateur principal (1). Vous pouvez régler la vitesse de rotation désirée via les touches de régulation de la vitesse de rotation (2).

En appuyant sur la touche « + », la vitesse augmente.

En appuyant sur la touche « - », la vitesse est réduite.

Vous verrez le nombre de tours réglé sur l'affichage (5).

Nombre de tours réglé = affichage x 1000

La vitesse de rotation correcte dépend de l'outil employé et du matériau à traiter.

**Instructions relatives au travail**

- N'exercez qu'une pression modérée sur la pièce à travailler pour assurer une vitesse de rotation égale pendant le traitement de la pièce.
- Une pression trop forte n'accélère pas le processus de travail mais provoque le freinage et/ou l'arrêt de l'unité d'entraînement et donc une surcharge du moteur.
- Pour votre propre sécurité, bloquez les petites pièces à travailler à l'aide d'un étau de menuisier ou d'un étau.

**Instructions relatives au réglage de la vitesse de rotation**

- Petites fraises/meules sur tige: haute vitesse de rotation
- Grandes fraises/meules sur tige: basse vitesse de rotation
- Travaux fins/gravure: maintenez l'unité d'entraînement comme un stylo
- Travaux grossiers: Maintenez l'unité d'entraînement comme un manche de marteau

**Application de l'arbre souple (fig. 4)**

- Dévissez la rondelle avant de l'appareil
- Montez l'arbre souple sur la perceuse universelle



en introduisant l'arbre intérieur (1) dans le mandrin (2) et serrez-le à fond.

- Vissez alors la rondelle (3) pour la fixer sur la ponceuse universelle.

### 5. Maintenance et entretien

Pour augmenter la durée de vie de l'outil, il est recommandé de le nettoyer toujours soigneusement après l'emploi. N'utilisez pas de solvants pour nettoyer l'outil.

#### Attention!

**A cause de risques de dommages matériels et de blessures corporelles, ne nettoyez jamais l'outil à l'eau courante, en particulier jamais sous haute pression.**

### 6 Accessoires (fig. 3)

- rouleau de meulage/ponçage
- embouts pour rouleau de meulage/ponçage
- pierre à repasser
- tige de serrage pour disques abrasifs et meules tronçonneuses
- meules tronçonneuses
- feuilles abrasives
- support pour plateau de polissage en feutre
- disque à polir en feutre
- meules sur tiges
- manchon de serrage
- clé du mandrin
- pointe à graver

**Meules de tronçonnage:** Pour découper les métaux et les matières plastiques. A cet effet, fixez la meule de tronçonnage sur la broche de serrage.

**Pointes à graver:** Pour la décoration et l'apparition de la marque sur le verre et le métal par gravure.

**Tiges à meule:** Sous formes de tête portemeule variées. Pour meuler et ébarber le métal et la matière plastique.

**Feuille abrasive:** Pour meuler et ébarber le bois et les matières plastiques.

**Disques à polir en feutre:** Pour polir le laiton, l'étain, le cuivre etc. Egalement appropriés pour l'utilisation avec des pâtes à polir.

**Pierre d'affûtage:** Pour affûter les outils.

### Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

NL

**Veiligheidsvoorschriften**


De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

De slijp- en graveerset dient om hout, metaal en kunststoffen in de modelbouw, op de werkplaats en in de huishouding te boren, schuren, ontbramen, polijsten, graveren, snijden, frezen en schoon te maken. Gebruik het gereedschap en de accessoires enkel voor de beschreven toepassingen.

**1. Omvang van de levering (fig. 1)**

- 1 Aandrijfeenheid
- 2 Aluminiumkoffer
- 3 Flexibele as
- 4 Set accessoires

**2. Technische gegevens**

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Stationair toerental $n_0$ :	8.000 tot 35.000 t/min <sup>-1</sup>
Spangebied :	3 mm
Gewicht van het toestel (zonder verpakking) :	0,75 kg
Geluidsrukniveau :	74 dB(A)
Geluidsvermogen :	87 dB(A)
Vibratie $a_w$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Extra-geïsoleerd	II / 

**3. Beschrijving van het toestel (fig. 2)**

- 1 AAN / UIT-schakelaar
- 2 Toerenregelknoppen
- 3 Boorkopmoer
- 4 Vastzetknop voor boorhouder
- 5 Display

**4. Inbedrijfstelling**

- Vergewis u zich ervan dat de aandrijfeenheid uitgeschakeld is.
- Vergelijk of de netspanning vermeld op het kentplaatje van het nettoestel overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek dan de stekker van het nettoestel in het stopcontact.

**Inzetten van de verschillende gereedschappen (fig. 2)**

De aandrijfeenheid uitschakelen en haar stekker uit het nettoestel trekken alvorens gereedschappen in te

zetten (en telkens voordat u gereedschappen verwisselt).

1. Druk de arrêteerbout in en draai de boorkop tot de bout vastklikt.
2. Draai dan de boorkopmoer los.
3. Het gewenste gereedschap in de spanhuls inzetten tot tegen de aanslag en de boorkopmoer terug vastdraaien.

**AAN / UIT schakelaar, toerenregelknoppen (fig. 2)**

Schakel de aandrijfeenheid in met de netschakelaar (1). Het gewenste toerental kunt u afstellen d.m.v. de toerenregelknoppen (2).

Het toerental verhoogt door op de knop „+“ te drukken.

Het toerental vermindert door op de knop „-“ te drukken.

Het afgestelde toerental verschijnt op het display (5).

Afgesteld toerental = aangeduid cijfer x 1000

Het juiste toerental is afhankelijk van het ingezette gereedschap alsook van het te bewerken materiaal.

**Werkinstructies**

- Oefen enkel matige druk uit op het te bewerken stuk teneinde dit met constant toerental te kunnen bewerken.
- Sterke druk versnelt niet het werkproces maar leidt tot afremmen of stilstand van de aandrijfeenheid en bijgevolg tot overbelasting van de motor.
- Kleine werkstukken moeten voor uw eigen veiligheid worden geborgd d.m.v. een sergeant of een bankschroef.

**Aanwijzingen omtrent het afstellen van het toerental**

- Kleine frezen/slijppennen : hoog toerental
- Grote frezen/slijppennen : laag toerental
- Fijn afwerken/graveren : aandrijfeenheid houden zoals een balpen.
- Grof bewerken : aandrijfeenheid houden zoals een hamersteel.

**Gebruik van de flexibele as (fig. 4)**

- Schroef de ring vooraan aan het toestel af.
- Monteer de flexibele as op de multislijper door de binnenste as (1) de boorhouder (2) in te plaatsen en deze aan te halen.
- Schroef dan de ring (3) op de multislijper vast.

## 5. Onderhoud

Teneinde de levensduur van het gereedschap te verlengen, is het aan te raden dit na gebruik altijd grondig schoon te maken. Gebruik voor het schoonmaken geen oplosmiddelen.

### Let op !

**Maak het product nooit schoon met stromend water, vooral niet onder hoge druk, anders bestaat gevaar voor persoonlijke ongelukken en materiële schade.**

## Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
  - Artikelnummer van het toestel
  - Ident-nummer van het toestel
  - Wisselstuknummer van het benodigd stuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 6. Accessoires (fig. 3)

- 1 Slijpcilinder
- 2 Opzetstukken voor slijpcilinder
- 3 Slijpsteen
- 4 Spandoorn voor slijp- en snijschijven
- 5 Snijschijven
- 6 Slijpbladen
- 7 Houder voor viltpolijstschiif
- 8 Viltpolijstschiif
- 9 Slijppennen
- 10 Spanhuls
- 11 Sleutel voor boorhouder
- 12 Graveerpen

**Snijschijven :** voor het snijden van metalen en kunststoffen. Te dien einde de snijschijf op de spandoorn bevestigen.

**Graveerpennen :** voor het graveren van glas en metaal ter versiering en kenmerking.

**Slijppennen :** in verschillende slijpkopvormen. voor het slijpen en ontbramen van metaal en kunststof.

**Vel schuurpapier :** voor het slijpen en ontbramen van hout en kunststof

**Polijstviit :** voor het polijsten van messing, tin, koper enz. Ook in combinatie met polijstpasta's.

**Slijpsteen :** voor het scherp-slijpen van gereedschappen



## Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

Il set di rettifica e di incisione è concepito per trapanare, levigare, sbavare, lucidare, incidere, tagliare, fresare, pulire legno, matello e materie plastiche nell'hobbyistica, in officina e in casa usando gli utensili e gli accessori corrispondenti alle applicazioni descritte.

### 1. Elementi forniti (Fig. 1)

- 1 Unità di azionamento
- 2 Valigetta in alluminio
- 3 Albero flessibile
- 4 Kit di accessori

### 2. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Numero di giri a vuoto $n_0$ :	8.000 - 35.000 min <sup>-1</sup>
Range di asportazione:	3 mm
Peso dell'utensile (senza imballo):	0,75 kg
Livello di pressione acustica:	74 dB(A)
Livello di potenza acustica:	87 dB(A)
Vibrazione $a_w$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
con isolamento di protezione	II /

### 3. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 2)

- 1 Interruttore di ON/OFF
- 2 Tasti di regolazione del numero di giri
- 3 Dado di bloccaggio mandrino per punte da trapano
- 4 Pulsante di bloccaggio mandrino per punte da trapano
- 5 Display

### 4. Messa in esercizio

- Assicuratevi che l'unità di azionamento sia disinserita.
- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta di identificazione corrisponda a quella effettiva della rete. Inserite la spina dell'alimentatore nella presa di corrente.

### Montaggio dei diversi utensili (Fig. 2)

Prima di inserire gli utensili (e ogni volta prima di sostituire l'utensile) spegnere l'unità di azionamento e staccarla dall'alimentatore.

1. Premete la spina di arresto e ruotate la pinza serrapunta fino a quando la spina scatta in posizione.
2. Allentate ora il dado della pinza serrapunta.
3. Inserire l'utensile desiderato nella bussola di serraggio fino alla battuta e serrare il dado della pinza serrapunta.

### Interruttore ON/OFF Regolatore del numero di giri (Fig. 2)

Accendete l'unità di azionamento tramite l'interruttore di rete (1). Il numero di giri desiderato può essere impostato con i tasti di regolazione (2).

Premendo il tasto „+“ si aumenta il numero dei giri. Premendo il tasto „-“ si diminuisce il numero dei giri. Il numero dei giri impostato potete leggerlo sul display (5).

Numero dei giri impostato = indicatore x 1000

Il giusto numero di giri dipende dall'utensile utilizzato e dal materiale da lavorare.

### Suggerimenti per il lavoro

- Non esercitate una pressione eccessiva sul pezzo da lavorare in modo che la lavorazione possa avvenire sempre con lo stesso numero di giri.
- Una pressione eccessiva non accelera il lavoro, ma frena o blocca l'unità di azionamento e causa quindi un sovraccarico del motore.
- Per la vostra sicurezza i pezzi piccoli da lavorare devono venire fissati con un morsetto a C o con una morsa a vite.

### Avvertenze per l'impostazione del numero dei giri

- Frese /molette a gambo piccole: alto numero di giri
- Frese /molette a gambo grandi: basso numero di giri
- Lavori di rifinitura/incisioni: tenere l'unità di azionamento come una penna
- Lavori grossolani: tenere l'unità di azionamento come il manico di un martello



#### Uso dell'albero flessibile (Fig. 4)

- Svitare l'anello che si trova sul lato anteriore dell'apparecchio
- Montare l'albero flessibile sulla levigatrice multiuso, inserendo l'asse interno (1) nel mandrino per punte da trapano (2) e serrarlo per bene.
- Avvitare adesso l'anello (3) sulla levigatrice multiuso.

Feltro per lucidare: per lucidare ottone, stagno, rame ecc., anche usando paste abrasive.

Pietra per affilare: per affilare gli utensili.

#### 5. Manutenzione

Per mantenere a lungo l'efficienza dell'utensile è necessario pulirlo ogni volta con cura dopo l'uso. Non usare solventi per la pulizia.

##### Attenzione!

**Visto il pericolo per persone e cose non pulite mai il prodotto con acqua corrente né tantomeno con l'idropulitrice.**

#### Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
  - numero dell'articolo dell'apparecchio
  - numero d'ident. dell'apparecchio
  - numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.
- Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### 6. Accessori (Fig. 3)

- 1 Griglia di levigatura
- 2 Accessori per griglia di levigatura
- 3 Mola per affilare
- 4 Mandrino per mole per sgrassare e per troncare
- 5 Mole per troncare
- 6 Dischi abrasivi
- 7 Supporto per platorello per feltro per lucidare
- 8 Dischi in feltro per lucidare
- 9 Mollette a gambo
- 10 Bussola di serraggio
- 11 Chiave del mandrino per punte da trapano
- 12 Punta per incidere

Dischi per troncare: per tagliare metalli e materie plastiche, fissando il disco sul mandrino.

Mollette per incidere: per incidere vetro e metallo nell'eseguire decorazioni e marcature.

Mollette a gambo: con punta di forma diversa, per rettificare e sbavare metalli e materie plastiche.

Foglio abrasivo: per smerigliare e sbavare legno e materie plastiche.

DK/N

## Sikkerhedshenvisninger


Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

Slibe- og gravørsættet er beregnet til boring, slibning, affasning, polering, gravering, skæring, savning, pudsnings af træ, metal og kunststoffer i modelbygning, værksted og husholdning. Anvend kun værktøjet og tilbehøret til de beskrevne anvendelser.

### 1. Leveringen omfatter (fig. 1)

- 1 Drivenhed
- 2 Aluminiumskuffert
- 3 Bøjelig aksel
- 4 Tilbehørssæt

### 2. Tekniske data

Netspænding:	230 V ( 50 Hz)
Tomgangshastighed n <sub>0</sub> :	8.000 - 35.000 min <sup>-1</sup>
Spændeområde:	3 mm
Apparatets vægt (uden emballage):	0,75 kg
Lydtrykniveau	74 dB(A)
Lydeffektniveau	87 dB(A)
Vibration aw:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Beskyttelsesisolering	II / 

### 3. Oversigt over apparatet (fig. 2)

- 1 Tænd/Sluk-knap
- 2 Hastigheds-reguleringstaster
- 3 Møtrik til borepatron
- 4 Låsehoved til borepatron
- 5 Display

### 4. Ibrugtagning

- Vær sikker på, at drevenheden er slået fra.
- Sammenlign, om den angivne netspænding på netenhedens typeskilt stemmer overens med den eksisterende netspænding. Stik så netenhedens stik i stikkontakten.

#### Isætning af forskelligt værktøj (fig. 2)

Sluk for drevenheden og træk stikket ud af netenheden før isætning af værktøjet (og før hvert værktøjsskift).

1. Tryk på låsebolten og drej borepatronen, indtil

14

2. Skru nu borepatronsmøtrikken af.
3. Isæt det ønskede værktøj i spændebøsningen til anslaget og skru borepatronsmøtrikken fast.

#### Tænd/Sluk-knap, hastighedsregulator (fig. 2)

Slut drivenheden til med netafbryderen (1). Det ønskede omdrejningstal kan indstilles med hastigheds-reguleringstasterne (2).

Ved at trykke på „+“-tasten øger du omdrejningstallet.  
Ved at trykke på „-“-tasten reducerer du omdrejningstallet.  
Det indstillede omdrejningstal kan aflæses på displayet (5).

Indstillet omdrejningstal = visning x 1000

Det rigtige omdrejningstal afhænger af, hvilket værktøj der anvendes, og hvilket materiale der skal bearbejdes.

#### Arbejdsanvisninger

- Udøv kun moderat tryk på emnet, der skal bearbejdes, så dette kan bearbejdes med uforandret omdrejningstal.
- Hårdt tryk fremskynder ikke arbejdsprocessen, men medfører derimod, at drevenheden nedsætter hastigheden eller standser, og at motoren overbelastes.
- Små arbejdsømmen skal for egen sikkerheds skyld sikres med en skruevinge eller en skruestik.

#### Anvisninger til indstilling af omdrejningstal

- lille fræser/slibestift: højt omdrejningstal
- stor fræser/slibestift: lavt omdrejningstal
- Finbearbejdning/gravering: Hold drevenheden som en kuglepen.
- Grovbearbejdning: Hold drevenheden som et hammerskaft.

#### Anvendelse af fleksibel aksel (fig. 4)

- Skru ringen foran på maskinen af
- Sæt den fleksible aksel på multisliberen, idet inderakslen (1) sættes ind i borepatronen (2), hvorefter denne spændes til.
- Nu skrues ringen (3) på multisliberen.

## 5. Vedligeholdelse og pleje

For at forlænge værktøjets levetid skal det altid rengøres omhyggeligt efter brug. Brug ikke opløsningsmidler til rengøringen.

### Vigtigt!

**Rengør aldrig produktet med rindende vand, specielt ikke under højtryk, på grund af risikoen for skader på person og materiel.**

## 6. Tilbehør (fig. 3)

- 1 Slibevalse
- 2 Påsatse til slibevalse
- 3 Hvæssesten
- 4 Opspændingsdorn til slibe- og skæreskiver
- 5 Skæreskiver
- 6 Slibeblade
- 7 Holder til filtpolerskiver
- 8 Filtpolerskiver
- 9 Slibestifter
- 10 Klembøsning
- 11 Nøgle til borepatron
- 12 Graveringsstift

### Reservebestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Skæreskiver:** Til skæring af metaller og kunststoffer. Fastgør skæreskiven på dornen.

**Graverstifter:** Til gravering af glas og metal til dekoration og mærkning.

**Slibestifter:** I forskellige slibehovedformer. Til slibning og afgratning af metal og kunststof.

**Slibeblad:** Til slibning og afgratning af træ og kunststoffer.

**Polerfilt:** Til polering af messing, tin, kobber, osv. Også i forbindelse med polerpasta.

**Hvæssesten:** Til skærping af værktøj.

RUS

**Указания по технике безопасности**

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах.

**Набор для шлифования и гравирования предназначен для сверления, шлифования, удаления заусенцев, полирования, гравирования, пиления, фрезерования, очистки древесины, металла и пластмассы в модельерстве, в мастерской и домашнем хозяйстве. Используйте инструмент и принадлежность только для приведенных выше целей.**

**1. Комплектация набора (рис. 1)**

- 1 узел привода
- 2 алюминиевый чемоданчик
- 3 гибкий вал
- 4 комплект принадлежностей

**2. Технические данные**

Напряжение электросети: 230 в - 50 Гц

Скорость вращения холостого хода по:

8 000 - 35 000 мин<sup>-1</sup>

Диапазон зажима: 3 мм

Вес устройства (без упаковки) 0,75 кг

Уровень давления шума: 74 дБ(А)

Уровень мощности шума: 87 дБ(А)

Вибрация aw: <2,5 м/сек<sup>2</sup>

Защитная изоляция II / □

**3. Состав устройства (рис. 2)**

- 1 переключатель включено-выключено
- 2 кнопка регулировки скорости вращения
- 3 гайка сверлильного патрона
- 4 кнопка фиксации для сверлильного патрона
- 5 дисплей

**4. Первый пуск**

- Убедитесь, что узел привода выключен.
- Проконтролируйте соответствие указанного на типовой табличке напряжения электросети напряжению вашей электросети. Затем вставьте штекер устройства в электрическую розетку.

**Использование различных инструментов (рис. 2)**

Перед тем как вставить насадки (и перед каждой заменой насадки) выключить узел привода и вынуть штекер из розетки

электросети.

Нажмите арретир (4) и вращайте сверлильный патрон до тех пор пока болт не зафиксируется. Ослабьте теперь гайку сверлильного патрона (3). Вставьте желаемую насадку до упора в зажимную втулку и сильно затянуть гайку сверлильного патрона (3).

**Переключатель включено-выключено, регулятор скорости вращения (рис. 2)**

Включите узел привода при помощи выключателя электропитания (1). Желаемую скорость вращения Вы можете установить при помощи регулирующей скорости вращения кнопки (2).

Нажатием кнопки "+" скорость вращения повышается.

Нажатием кнопки "-" скорость вращения понижается.

Установленную скорость вращения можно определить на дисплее (5).

Установленная скорость вращения = величина показания x 1000

Выбор правильной скорости вращения зависит от выбранной насадки и от обрабатываемого материала.

**Указания к работе**

- Оказывайте только незначительное давление на обрабатываемую деталь для того, чтобы производить обработку с постоянной скоростью вращения.
- Сильное давление не ускоряет процесс работы, а ведет только к торможению или остановке узла привода и тем самым к перегрузке двигателя.
- Небольшие обрабатываемые детали необходимо зафиксировать при помощи струбцины или тисков для обеспечения собственной безопасности.

**Указания к выбору скорости вращения и методу работы:**

- малая фреза/шлифовальный штифт: высокая скорость вращения
- большая фреза/шлифовальный штифт: низкая скорость вращения
- тонкая работа/гравирование: держите узел привода как шариковую ручку
- грубая работа: узел привода держать как



рукоятку молотка

#### Использование гибкого вала (рис. 4)

- Отвинтите кольцо на передней части устройства.
- Установить гибкий вал на многофункциональное устройство шлифования при этом вставить внутреннюю ось (1) в сверлильный патрон (2) и крепко его затянуть.
- Затем прочно привинтите кольцо (3) к многофункциональному устройству шлифования.

#### 5. Техническое обслуживание и уход

Для того, чтобы увеличить срок службы насадки необходимо ее всегда после использования тщательно очищать. Не используйте растворители для очистки.

#### Внимание!

**В связи с реальной опасностью для людей и имущества запрещается использовать для очистки устройства проточную воду, а особенно очищать водой под высоким давлением.**

#### 6. Принадлежности (рис. 3)

- 1 шлифовальный диск
- 2 насадка для шлифовального вала
- 3 брусок
- 4 зажимная оправка для шлифовального диска и отрезного диска
- 5 отрезной диск
- 6 шлифовальные листы
- 7 крепление для войлочного полировального круга
- 8 войлочные полировальные диски
- 9 шлифовальный штифт
- 10 зажимная втулка
- 11 ключ сверлильного патрона
- 12 гравировальный штифт

#### Отрезные диски:

Для резки металла и пластмассы. Для этого нужно закрепить отрезной диск на зажимной оправке.

#### Гравировальный штифт:

Для гравирования по стеклу и металлу для декорации и надписей.

#### Шлифовальный штифт:

С различным исполнением формы

шлифовальной головки. Для резки и удаления заусенцев на изделиях из металла и пластмассы.

#### Шлифовальный лист:

Для шлифования и удаления заусенцев на изделиях из древесины и пластмассы.

#### Войлочные полировальные диски:

Для полирования изделий из латуни, олова, меди и т.д. Также в сочетании с полировальной пастой.

#### Брусок:

Для затачивания насадок

#### Заказ запасных деталей:

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

PL

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

Komplet do szlifowania i grawerowania przeznaczony jest do wiercenia, szlifowania, wygładzania, polerowania, grawerowania, cięcia, frezowania, czyszczenia drewna, metali i tworzywa sztucznego w modelarstwie, warsztatach i gospodarstwie domowym. Narzędzia i wyposażenie dodatkowe należy stosować tylko do podanych wyżej zastosowań.

**1. Zawartość zestawu (rys. 1)**

- 1 Napęd
- 2 Metalowa walizka
- 3 Elastyczny wąż
- 4 Osprzęt

**2. Specyfikacja techniczna**

napięcie zasilające:	230 V ~ 50 Hz
prędkość obrotowa biegu jałowego $n_0$ :	8.000 - 35.000 obr/min
zakres mocowania:	3 mm
ciężar urządzenia (bez opakowania):	0,75 kg
poziom ciśnienia akustycznego:	74 dB(A)
poziom mocy akustycznej:	87 dB(A)
wibracja $a_w$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
izolacja przeciwporażeniowa	II /

**3. Opis urządzenia (rys. 2)**

- 1 Włącznik / wyłącznik
- 2 Regulacja obrotów
- 3 Uchwyt wiertarski
- 4 Blokada uchwytu
- 5 Wyświetlacz

**4. Uruchomienie**

- Upewnić się, że zespół napędowy jest wyłączony.
- Porównać, czy napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej urządzenia zgadza się z wartością napięcia w sieci zasilającej. Podłączyć wtyczkę zasilacza sieciowego do gniazdka.

**Zakładanie różnych narzędzi (rys. 2)**

Przed założeniem narzędzi (i przed każdą wymianą narzędzia) należy wyłączyć zespół napędowy i odłączyć od zasilacza sieciowego.

1. Nacisnąć sworzeń blokujący 1 i obrócić uchwyt wiertarski, aż sworzeń się zatrzaśnie.
2. Teraz odkręcić nakrętkę uchwytu wiertarskiego.
3. Wybrane narzędzie włożyć do oporu do gniazda uchwytu i dokręcić na stałe nakrętkę uchwytu wiertarskiego.

**Włącznik / wyłącznik, regulacja obrotów (rys. 2)**

Włączyć napęd za pomocą włącznika (1). Wybraną liczbę obrotów można ustawić za pomocą regulacji obrotów (2).

Przez przyciśnięcie przycisku „+” liczba obrotów zostaje zwiększona. Przez przyciśnięcie przycisku „-” liczba obrotów zostaje zmniejszona. Ustawioną liczbę obrotów można odczytać na wyświetlaczu (5).

Ustawiona liczba obrotów = wskazanie x 1000

Odpowiednia liczba obrotów zależy od użytego narzędzia oraz od obrabianego materiału.

**Wskazówki dotyczące wykonywania pracy**

- Narzędzie należy dociskać z umiarkowaniem do obrabianego przedmiotu, aby prędkość obrotowa podczas obróbki była jednakowa.
- Mocny nacisk nie przyspieszy pracy lecz prowadzi do wynamowania albo też całkowitego zatrzymania zespołu napędowego, co powoduje przeciążenie silnika.
- Małe przedmioty obrabiane należy dla własnego bezpieczeństwa zamocować w zwornicy stolarskiej lub w imadle.

**Wskazówki dotyczące regulacji prędkości obrotowej**

- małe frezy / walki ściernie: duża prędkość obrotowa
- duże frezy / walki ściernie: mała prędkość obrotowa
- prace precyzyjne / grawerowanie: zespół napędowy trzymać, jak długopis
- prace zgrubne: zespół napędowy trzymać, jak trzonek młotka

**Zastosowanie wałka elastycznego (rys. 4)**

- Odkręcić pierścien zamocowany na przodzie elektronarzędzia.
- Zamontować elastyczny wałek na szlifierce uniwersalnej, włożyć przy tym oś wewnętrzną (1) do uchwytu wiertarskiego (2) i mocno go dokręcić.
- Przykręcić na stałe pierścien (3) do szlifierki uniwersalnej.

Papier do szlifowania: do szlifowania i wygładzania drewna i tworzyw sztucznych

Filc polerski: do polerowania mosiądzu, cyny, miedzi itd. Również z zastosowaniem pasty polerskiej.

Ostrzałka: do ostrzenia narzędzi

**5. Konserwacja i utrzymanie w czystości**

Aby wydłużyć okres użytkowania elektronarzędzia należy go po użyciu zawsze starannie wyczyścić. Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników.

**Uwaga!**

Ze względu na niebezpieczeństwo wystąpienia szkód osobowych i rzeczowych nie wolno nigdy czyścić produktu pod bieżącą wodą, zwłaszcza pod wysokim ciśnieniem.

**Zamawianie części zamiennych**

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**6. Osprzęt (rys. 3)**

- 1 Wałek szlifujący
- 2 Nakładki walca szlifującego
- 3 Kamień ścierny
- 4 Trzpień napinający do tarcz szlifujących i tnących
- 5 Tarcze tnące
- 6 Talerze szlifujące
- 7 Uchwyt do polerki filcowej
- 8 Nakładki polerujące filcowe
- 9 Szyft szlifujący
- 10 Tulejka napinająca
- 11 Klucz uchwytu wiertarskiego
- 12 Szyft grawerski

Tarcze do cięcia: do cięcia metali i tworzyw sztucznych. W tym celu zamocować tarczę na trzpieniu mocującym.

Trzpień grawerski: do grawerowania w szkle i metalu w celach dekoracyjnych do wykonywania oznaczeń.

Trzpień szlifierski: z różnymi formami głowicy szlifierskiej. Do szlifowania i wygładzania metali i tworzyw sztucznych.

H

**Biztonsági utasítások**


A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében található.

A csiszoló - és gravur - szet modellezésnél, műhejben és a háztartásban fa, fém és műanyag fúrásra, csiszolásra, sorjátlanításra, polírozásra, vésésre, vágásra, maratásra, tisztításra van méretezve. A szerszámot és a tartozékokat csak a leírt alkalmazásra használja.

**1. A szállítás terjedelme (1-es ábra)**

- 1 Meghajtóegység
- 2 Alukoffer
- 3 flexibilis henger
- 4 Tartozék rész készlet

**2. Technikai adatok**

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Üresjáratú fordulatszám $n_0$ :	8.000 - 35.000 /perc
Fogathatáskör:	3 mm
A gép súlya (csomagolás nélkül):	0,75 kg
Hangnyomásmérték:	74 dB (A)
Hangteljesítménymérték:	87 dB (A)
Vibrálás:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
védőizolálva	II / 

**3. A készülék leírása (2-es ábra)**

- 1 Be/Ki-kapcsoló
- 2 Fordulatszám-szabályozó taszterek
- 3 Fúrótokmányanya
- 4 Rögzítőgomb a fúrótokmányhoz
- 5 Display

**4. Üzembe helyezés**

- Biztosítsa, hogy a meghajtási egység ki van kapcsolva
- Hasonlítsa össze, hogy a hálózati gép tipustábláján megadott hálózati feszültség a meglevő hálózati feszültséggel megegyezik e. Ezek után dugja a hálózati gép dugóját a hálózati dugaszoló aljzatba.

**A különböző szerszámok behelyezése (2-es ábra)**

A szerszámok felszerelése előtt (és minden szerszámcseré előtt) a hajtóegységet ki kell kapcsolni és a hálózati gépnél levenni a hálózatról.

1. Nyomja le az 1-es rögzítő csapot és fordítsa a fúrótokmányt míg a csap bekattan.
2. Ezután engedje meg a fúrótokmányanyát.
3. A kívánt szerszámot ütközésig a feszítőhüvelybe rakni és a fúrótokmányanyát szorosra csavarozni.

**Be/Ki-kapcsoló, fordulatszám szabályozó (2-es ábra)**

Kapcsolja a hálózati kapcsolóval (1) be a meghajtóegységet. A fordulatszám szabályozó taszterek (2) által tudja beállítani a kívánt fordulatszámot.

A "+" taszter nyomása által növekszik a fordulatszám.

A "-" taszter nyomása által csökken a fordulatszám. A displayon (5) leolvasható a beállított fordulatszám.

Beállított fordulatszám = jelzés x 1000

A helyes fordulatszám az alkalmazott szerszámtól és a megdolgozásra előrelátott anyagtól függ.

**Munkautalások**

- Egy állandó fordulatszámmal való megmunkálás érdekében, csak mérsékelt nyomást gyakoroljon a munkadarabra.
- Az erős nyomás nem gyorsítsa meg a megmunkálási műveletet, hanem lefékezéshez illetve a meghajtóegység leállításához és ezáltal a motor túlterheléséhez vezet
- Saját biztonsága érdekében biztosítsa a kis munkadarabokat szorítócsavarral vagy satuval.

**Utalások a fordulatszám beállításához**

- kis maró/ csiszoló ceruzák: magas fordulatszám
- nagy maró/ csiszoló ceruzák alacsony fordulatszám
- Finom munka / gravírozás: a meghajtó egységet mint egy golyóstollat tartani
- Durvamunkák a drótkéfével: a meghajtóegységet mint egy kalapácsnyelet tartani

**A flexibilis tengely használata (4-es ábra)**

- Csavarozza le a készüléken elől levő gyűrűt.



- Szerelje fel a flexibilis tengelyt a multicisizolóra, ennél dugja a belső tengelyt (1) a fúrótkmányba (2) be és húzza szorosra.
- Ezután csavarozza szorosra a multicisizolón levő gyűrűt (3).

polírozásához. Együtt a polírozó pasztákkal is.

Köszűrűkő

A szerszámok élesítéséhez.

## 5. Karbantartás és ápolás

A szerszám élettartamának a meghosszabbítása érdekében ezt minden használat után meg kell figyelmesen tisztítani. Ne használjon oldószereket a tisztításhoz.

### Figyelem!

**A személyek és a dolgok sérülés veszélye miatt, soha ne tisztítsa a terméket folyó vízzel, különösen ne, magasnyomás alatt.**

## A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
  - A készülék cikkszámát
  - A készülék ident-számát
  - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

## 6. Tartozék (3-as ábra)

- 1 Köszűrűlő henger
- 2 Toldatok a köszűrűlő hengerhez
- 3 Köszűrűkő
- 4 Feszítőtüske a köszűrű- és szétválasztótárcsákhoz
- 5 Szétválasztótárcsák
- 6 Köszűrűlapok
- 7 Tartó a filcpolírozó tányérhoz
- 8 Filcpolírozó tárcsák
- 9 Köszűrűceruzák
- 10 Szorítóhüvely
- 11 Fúrótkmánykulcs
- 12 Gravírozóceruza

Szétválasztókorongok	Fémek és műanyagok vágásához. Ehhez a művelethez a szétválasztókorongot a szorítóhüvelyre kell erősíteni.
Vésőceruzák	Üveg és fém, díszítés és ismertetőjel gravírozásához.
Csiszolóceruzák	Különböző csiszolófej formákban. Fém és műanyag csiszolásához és sorjatalánításához.
Csiszolólapp	Fa és műanyagok csiszolásához és sorjatalánításához.
Polírozó nemez	Sárgaréz, cin, vörösréz stb.

HR

**Sigurnosne napomene**


Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**Komplet za brušenje i graviranje namijenjen je za brušenje, brušenje, skidanje srhova, poliranje, graviranje, rezanje, glodanje, čišćenje drva, metala i plastike u modelarstvu, radionici i domaćinstvu. Alat i pribor koristite samo za opisane namjene.**

**1. Opseg isporuke (sl. 1)**

- 1 pogonska jedinica
- 2 aluminijski kofer
- 3 fleksibilno vratilo
- 4 komplet dijelova pribora

**2. Tehnički podaci**

Napon mreže:	230 V- 50 Hz
Broj okretaja praznog hoda $n_0$ :	8.000 - 35.000 min <sup>-1</sup>
Područje stezanja:	3 mm
Težina uređaja (bez pakovanja)	0,75 kg
Razina zvučnog tlaka:	74 dB (A)
Razina buke:	87 dB (A)
Vibracija $a_{wv}$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Zaštitna izolacija	II / 

**3. Opis uređaja (sl. 2)**

- 1 sklopka za uključivanje/isključivanje
- 2 tipke za regulaciju broja okretaja
- 3 matica zaglavnik za svrdlo
- 4 gumb za aretaciju zaglavnik za svrdlo
- 5 zaslon

**4. Puštanje u rad**

- Provjerite je li isključena pogonska jedinica.
- Usporedite odgovara li postojeći mrežni napon podacima navedenima na pločici. Sad utaknite utikač višenamjenske brusilice u utičnicu.

**Korištenje različitih alata (sl. 2)**

Prije korištenja alata (i prije svake zamjene alata) isključite pogonsku jedinicu i izvucite mrežni utikač.

22

1. Pritisnite aretacijski klin (4) i okrećite zaglavnik za svrdlo dok klin ne dosjedne.
2. Sad otpustite maticu zaglavnik za svrdlo (3).
3. Željeni alat umetnite do graničnika u steznu čahuru i pritegnite maticu zaglavnik za svrdlo (3).

**Sklopka za uključivanje/isključivanje, regulator broja okretaja (sl. 2)**

Uključite pogonsku jedinicu pomoću mrežne sklopke (1). Željeni broj okretaja možete podesiti na regulatoru (2).

Pritiskom na tipku "+" broj okretaja se povećava. Pritiskom na tipku "-" broj okretaja se smanjuje. Podešeni broj okretaja možete vidjeti na zaslonu (5).

Podešeni broj okretaja = prikaz x 1000

Točan broj okretaja ovisi o korištenom alatu i materijalu koji se obradjuje.

**Napomene za rad**

- Obradivani radni komad pritiščite samo umjereno tako da se može obradivati s kontinuiranim brojem okretaja.
- Jak pritisak ne ubrzava radni proces nego dovodi do kočenja odnosno zaustavljanja pogonske jedinice i na taj način do preopterećenja motora.
- Male radne komade osigurajte zbog vlastite sigurnosti stegačem za vijke ili škipcem.

**Napomene za podešavanje broja okretaja**

- mala glodala/brusni trnovi: velik broj okretaja
- velika glodala/brusni trnovi: mali broj okretaja
- fini radovi/graviranje: pogonsku jedinicu držite kao kemijsku olovku
- grubi radovi: pogonsku jedinicu držite kao držak čekića

**Primjena fleksibilnog vratila (sl. 4)**

- Odvrnite prsten s prednje strane uređaja
- Montirajte fleksibilno vratilo na višenamjensku brusilicu i pritom umetnite unutarnju osovinu (1) u zaglavnik za svrdlo (2) i pritegnite ga.
- Sad vijcima pričvrstite prsten (3) na višenamjensku brusilicu.

**5. Njega i održavanje**

Da biste produžili vijek trajanja alata, odmah ga nakon uporabe pažljivo očistite. Za čišćenje ne

koristite otapala.

**Pažnja!**

**Zbog moguće opasnosti za ljude i nastanak materijalnih šteta, nikad ne čistite proizvod tekućom vodom, a naročito ne pod visokim pritiskom.**

**6. Pribor (sl. 3)**

- 1 brusni vijak
- 2 umeci za brusni valjak
- 3 brusni kamen
- 4 trn za stezanje brusnih i reznih ploča
- 5 rezne ploče
- 6 brusni listovi
- 7 držač tanjura za poliranje od filca
- 8 ploče za poliranje od filca
- 9 brusni trnovi
- 10 stezna čahura
- 11 ključ zaglavnika za svrdlo
- 12 trn za graviranje

Rezne ploče: Za rezanje metala i plastike.  
Za tu namjenu rezne ploče pričvrstite na stezni trn.

Trnovi za graviranje: za graviranje stakla i metala u svrhu dekoracije i označavanja.

Trnovi za brušenje: u različitim oblicima brusnih glava. Za brušenje i uklanjanje srhova s metala i plastike.

Brusni list: za brušenje i uklanjanje srhova s drva i plastike.

Filc za poliranje: za poliranje mjedi, kositra, bakra itd. Također se koristi zajedno s pastama za poliranje.

Brusni kamen: za oštrenje alata

**Naručivanje rezervnih dijelova**

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- RU** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masini sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- SK** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BS** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.

### Multischleifer BPSG 155 AK

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG                                     |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 2002/88/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 50144-1; EN 50144-2-3; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60745-1; EN 60745-2-1

Landau/Isar, den 31.05.2005

Weichsgartner  
Leiter QS Konzern

Vogelmann  
Product-Manager

Art.-Nr.: 44.191.90 I.-Nr.: 01015

Archivierung: 4419190-11-4141800



## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ/Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения

**🇮🇹 GARANCIJSKI LIST**

Za uređaj opisan u uputama datjemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika i s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i isprishodno korištenje našeg uređaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

**🇳🇱 GARANTIE**

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarsovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

**Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

**🇫🇷 GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**🇸🇪 WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**🇮🇹 CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**🇸🇪 GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokale gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**🇵🇱 CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejęcia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres

**🇮🇹 Garanciaokmány**

Ezben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kárvészesztől átvételére vagy a készülék vevő általi átvételére által kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetészerű használata.

**Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.**

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes bevételgátlásnál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

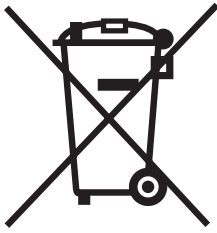
**🇷🇺 Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента передачи ответственности за продукт или приобретение устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörfteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓢ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓢ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓢ Gælder kun EU-lande

Ⓢ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelte villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie

☉ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kísérelő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.